

En



# سُورَةُ لُقْمَانَ

بہ خط ابوالحسن مظہر سے نگارش آسان

سُورَةُ لُقْمَانَ ﴿﴾

سوره ۳۱ - ۳۴ آیه - مکی

Surah 31: (Luqmaan)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



الم ۱

الم (این حروف گفته شد که اسرار الهی است). (۱)

A.L.M. (1)

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۲

این (قرآن عظیم و) آیات کتاب حکیم است. (۲)

These are verses from the Wise Book, (2)



# هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾

که هدایت و رحمت است برای نیکوکاران عالم. (۳)  
 [offered] as guidance and mercy for those who act kindly, (3)

# الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

آنان که نماز به پا می دارند  
 who keep up prayer,



# وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

و زکات می دهند  
pay the welfare tax

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

۴

و به عالم آخرت کاملاً یقین دارند. (۴)  
and are convinced about the Hereafter. (4)



٦  
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ

هم آنان از (لطف) پروردگار خویش به راه راستند  
Those hold on to guidance from their Lord;

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

و هم آنان رستگاران عالمند. (٥)  
such will be prosperous. (5)



# وَمِنَ النَّاسِ

و برخی از مردمان (فاسد فتنه‌انگیز مانند نضر حارث) کسی است که گفتار و سخنان لغو

Some men

# مَنْ يَشْتَرِي لَهُوَ الْحَدِيثِ

و باطل را (مانند قصه‌های دروغ و افسانه‌های شهوت‌انگیز مفسد اخلاق و سرود مطرب)

buy up sporting tales to mislead [others]



لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

به هر وسیله تهیه می کند تا (خلق را) به جهالت از راه خدا (و آموختن علوم  
from God's way without having any knowledge,

وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ج

و معارف قرآن) گمراه سازد و آیات قرآن را به تمسخر و استهزا گیرد،  
and they take it [all] as a joke.





أُولَئِكَ لَهُمْ

این مردمان (فاسد کافر) به عذاب،

**Those shall have**

عَذَابٍ مُّهِينٍ ٦

با خواری و ذلت گرفتار شوند. (٦)

**shameful torment. (6)**



۱۰  
وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا

و هر گاه بر او تلاوت آیات ما شود

Whenever Our verses are recited to him,

وَلِيٌّ مُّسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

چنان با غرور و تکبر پشت گرداند که گویی هیچ آن آیات الهی را نشنید،

he turns around disdainfully as if he had not even heard them,



كَانَ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا ز

پنداری از هر دو گوش کر است،  
just as if both his ears were hard of hearing.

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

این کس را به عذاب دردناک بشارت ده. (۷)

Announce painful torment to him! (7)



إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

آنان که به خدا ایمان آوردند و به اعمال نیکو پرداختند  
**The ones who believe and perform honorable deeds**

لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ

باغهای پر نعمت (بهشت جاودانی) مخصوص آنهاست. (۸)  
**will have gardens of Bliss (8)**



# خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا ج

که در آن بهشت ابد همیشگی خواهند بود، این وعده خدا محقق  
to live in for ever. God's promise is true,

## وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٩

و حتمی است، و او مقتدر و آگاه است. (۹)  
and He is the Powerful, the Wise. (9)



۱۴  
ز

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا

(سقف رفیع) آسمانها را بی ستونی که به حسّ مشاهده کنید، خلق کرده

**He has created the heavens without any visible support.**

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ

و کوه‌های بزرگ را در زمین بنهاد

**He has cast headlands on the earth**



أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

تا شما را نجنباند

lest it sway with you,

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ

و در روی زمین انواع مختلف حیوانات را منتشر و پراکنده ساخت،

and dispersed all kinds of animals throughout it.



وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

و هم از آسمان آب باران فرود آوردیم  
We send water down from the sky

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

و به آن آب در روی زمین نباتات پرفایده برویانیدیم. (۱۰)  
with which We grow every type of noble species. (10)





# هَذَا خَلْقُ اللَّهِ

این همه آفریده خداست، حال شما (مشرکان) بگویید

**This is God's creation.**

# فَارُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ

آنان که به جز خدا (معبود شما) هستند در جهان چه آفریده‌اند؟

**Show me what those others besides Him have created! Indeed,**



# بَلِ الظَّالِمُونَ

(هیچ نیافریده‌اند) بلکه ستمکاران (مشرک که آنها را شریک خدا گرفتند)

wrongdoers are

ع  

 فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

دانسته در گمراهی آشکار هستند. (۱۱)

in obvious error. (11)



وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ

و ما به لقمان مقام (علم و) حکمت عطا کردیم (و فرمودیم) که

**We gave Luqman wisdom:**

أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ ج

(بر این نعمت بزرگ) خدا را شکر کن،

**"Give thanks to God.**



۲۰ ز  
وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ

و هر کس شکر حق گوید به نفع خود اوست و هر که ناسپاسی و کفران کند،  
Anyone who gives thanks, merely gives thanks for his own sake; while

۱۲  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

خدا (از شکر و سپاس خلق) بی نیاز و (به ذات خود) ستوده صفات است. (۱۲)  
anyone who is ungrateful [will find] God is Transcendent, Praiseworthy." (12)

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ وَ

و (یاد کن) وقتی که لقمان در مقام پند و موعظه به فرزندش گفت:

Thus Luqman told his son as he was instructing him:

يَا بَنِيَّ لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ

ای پسر عزیزم، هرگز شرک به خدا نیاور

"My dear son, do not associate anything [in your worship] of God [Alone]."

# إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

که شرک بسیار ظلم بزرگی است. (۱۳)

Association is such a serious wrong!" (13)

# وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ

و ما به هر انسانی سفارش کردیم که در حق پدر و مادر خود نیکی کن،

We have commissioned (every) man to [look after] his parents:



حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ

خصوص مادر که چون بار حمل فرزند برداشته و تا مدت دو سال  
his mother bears him with one fainting spell after another fainting spell,

وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ

که طفل را از شیر باز گرفته (هر روز) بر رنج و ناتوانیش افزوده است،  
while his weaning takes two years.



# أَنْبِ اشْكُرْ لِي

(و فرمودیم که) شکر من و شکر پدر و مادرت بجای آور،

Thank Me

# وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىَّ الْمَصِيرُ ۱۴

که بازگشت (خلق) به سوی من خواهد بود. (۱۴)

as well as your parents; towards Me lies the Goal! (14)





وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي

و اگر پدر و مادر، تو را بر شرک به خدا که آن را

Yet if either of them should strive to make you associate anything

مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

به حق نمی‌دانی و ادا کنند در این صورت دیگر آنها را اطاعت مکن

with Me which you have no knowledge about, do not obey them



# وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا ز

و لیک در دنیا با آنها به حسن خلق مصاحبت کن

although you should (still) keep company with both of them properly

# وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ج

و از راه آن کس که به درگاه من رجوع و انابه اش بسیار است پیروی کن،

during [their life in] this world. Follow the way of anyone who feels

ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ

که (پس از مرگ) رجوع شما به سوی من است  
concerned about Me. Then to Me will be your return

فَأَنْبِئِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۱۵

و من شما را به پاداش اعمالتان آگه خواهم ساخت. (۱۵)  
and I shall notify you about whatever you have been doing. (15)



يَا بُنَيَّ إِنَّ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةِ

ای فرزندم، خدا اعمال بد و خوب خلق را  
 "My dear son, if there existed the weight

مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ

گر چه به مقدار خردلی در میان سنگی  
 of a mustard seed, and it lay in some boulder



# أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ

یا در (طبقات) آسمان ها یا زمین پنهان باشد  
**in either Heaven or Earth,**

# يَأْتِي بِهَا اللَّهُ

همه را (در محاسبه) می آورد،  
**God would still bring it forth.**



# إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾

که خدا توانا و آگاه است. (۱۶)

God is so Gracious, Informed. (16)

# يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرًا بِالْمَعْرُوفِ

ای فرزند عزیزم، نماز را به پا دار و امر به معروف

"My dear son, keep up prayer, command what is proper



# وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ

و نهی از منکر کن  
and forbid dishonor.

# وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ

و (بر این کار از مردم نادان) هر آزار بینی صبر پیش گیر،  
Endure patiently whatever may afflict you;



# إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ۱۷

که این نشانه‌ای از عزم ثابت (مردم بلندهمت) در امور عالم است. (۱۷)  
**for that shows determination in [handling] matters (17)**

## وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ

و هرگز به تکبر و ناز از مردم (اهل نیاز) رخ متاب  
**Do not sneer down your cheek at other men**





وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

و در زمین با غرور و تبختر قدم بر مدار،  
nor walk brashly around the earth:

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

که خدا هرگز مردم متکبر خودستا را دوست نمی‌دارد. (۱۸)  
God does not love every swaggering boaster. (18)



# وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ

و در رفتارت میانه روی اختیار کن  
**Act modestly in the way you walk,**

# وَاجْضُ مِنْ صَوْتِكَ

و سخن آرام گو (نه با فریاد بلند)  
**and lower your voice:**



# إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ

که زشت‌ترین صداها

The ugliest sound

لَصَوْتِ الْحَمِيرِ<sup>ع</sup> ۱۹

صوت الاغ است. (۱۹)

is a donkey's voice! (19)



أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ

آیا شما مردم به حسّ مشاهده نمی کنید که خدا انواع موجوداتی  
Do you not see how God has harnessed whatever is

مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

که در آسمانها و زمین است برای شما مسخر کرده  
in Heaven and whatever is on Earth for you?



وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ

و نعمت‌های ظاهر و باطن خود را  
 He has lavished His favor on you

ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً

برای شما فراوان فرموده؟  
 both publicly and privately.



وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ

و (با وجود این) برخی از مردم از روی جهل و گمراهی و بی خبری  
**Yet some men will still argue about God without having**

عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ۲۰

از کتاب روشن (حق) در (دین) خدای متعال مجادله می کنند. (۲۰)  
**any knowledge or guidance, nor any enlightening Book! (20)**



وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

و چون به این مردم (اهل جدل و عناد) گویند که بیایید از کتابی که خدا فرستاده پیروی

Whenever they are told: "Follow whatever God has sent down,"

قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا

کنید، جواب دهند ما تنها از طریقی که پدران خود را بر آن یافته ایم پیروی می کنیم.

they say: "Rather we follow what we found our forefathers doing." 

# أَوَلَوْ كَانِ الشَّيْطَانُ

آیا هر چند آنان را شیطان

Even though Satan has been inviting them

يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ٢١

به آتش دوزخ بخواند (باز پیرو آنها می شوند)؟ (۲۱)

to the torment of the Blaze? (21)





وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ

و هر کس روی تسلیم و رضا به سوی خدا آرد

Anyone who commits his person peacefully to God

وَهُوَ مُحْسِنٌ

و نکوکار باشد،

and acts kindly



# فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ

چنین کس به محکم‌ترین رشته الهی چنگ زده است،  
**has grasped the Firmest Handle!**

# وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

۲۲

و (بدانید که) پایان کارها به سوی خداست. (۲۲)  
**Towards God lies the destiny of matters. (22)**



وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزِنُكَ كُفْرُهُ

(ای رسول ما) تو از کفر هر که کافر شود محزون مباش،

No matter who disbelieves, do not let his disbelief sadden you; to Us will

إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا

که رجوعشان به سوی ماست و ما آنان را سخت از (کیفر) کردارشان آگه می‌سازیم،

be their return and We shall notify them about whatever they have done.

إِنَّ اللَّهَ

که همانا خدا

God is

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۲۳

از اسرار دلهای خلق هم آگاه است. (۲۳)

Aware of what is on people's minds. (23)



نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا

اندک زمانی آن کافران را (به لذات فانی دنیا) برخوردار می‌سازیم

We will let them enjoy themselves for a little while;

ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۲۴

آن‌گاه (بعد از مرگ) به عذاب سختشان به ناچار گرفتار خواهیم کرد. (۲۴)

then We will drive them along to stern torment. (24)



وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ

و اگر از این کافران سؤال کنی آن کیست که آسمانها و زمین را آفریده؟  
If you should ask them who created Heaven

وَالْأَرْضِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ

البتّه جواب دهند خداست.  
and Earth, they would say: "God."



# قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ ج

بازگو: ستایش خدای را (که کافران نیز معترفند) بلکه اکثر آنها

**SAY: "Praise be to God!"**

۲۵

# بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

(براین حقیقت که آفریننده جهان خداست اگر به زبان گویند به دل) آگاه نیستند. (۲۵)

**However most of them do not realize it. (25)**



لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

هر چه در آسمان و زمین است همه ملک خداست،

God owns whatever is in Heaven and Earth;

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

۲۶

که خدا ذاتش بی نیاز و اوصافش همه پسندیده است. (۲۶)

God is Transcendent, Praiseworthy. (26)





وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ

و اگر هر درخت روی زمین (در کف نویسندگان عالم) قلم شود  
 If only the trees on earth were pens and the [inky] sea

وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ

و آب دریا به اضافه هفت دریای دیگر مرگب گردد،  
 were later on replenished with seven other seas,



# مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ ط

باز نگارش کلمات خدا (که موجودات بی نهایت کتاب آفرینش است) ناتمام بماند،

**God's words would never be exhausted;**

# إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۲۷

که همانا خدا را اقتدار بی نهایت و حکمت بی پایان است. (۲۷)

**God is Powerful, Wise! (27)**



مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَبْعَثْكُمْ إِلَّا كَنْفِيسٍ

خلقت و بعثت همه شما (خلایق بی شمار در آسانی بر خدا) جز مثل  
Your creation and your rebirth [happen] only as with

وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۲۸

یک تن واحد نیست، که همانا خدا شنوا و بیناست. (۲۸)  
a single soul. God is Alert, Observant. (28)



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ

آیا (ای رسول) ندیدی (و ای مردم به حسّ مشاهده نمی کنید) که خدا شب را

Have you not seen how God wraps night up in daylight

وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

در روز و روز را در شب داخل کند

and wraps daylight up in night?



وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۚ

و خورشید و ماه را مسخر ساخته که هر یک

He regulates the sun and moon:

كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

تا وقت معینی (و به نظم ثابت مخصوصی) گردش کنند؟

each runs along on a fixed course.



وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

و (نمی دانید که) خدا به هر چه می کنید آگاه است؟ (۲۹)

God is Informed about anything you do! (29)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

این قدرت کامل بدین سبب است که خدای یکتا حق مطلق

That is because God is the Truth



وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ

و آنچه به جز او به خدایی می خوانند همه باطل محض است  
 while anything they appeal to instead of Him is false.

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

۳۰

و تنها خدا (که حقّ و وجود حقیقی است) بلند مرتبه و بزرگوار است. (۳۰)  
 God is the Sublime, the Great! (30)



أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ

آیا نمی بینی که چگونه کشتی به دریا به لطف و احسان خدا،  
Have you not seen ships sailing along at sea because of

بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ

سیر می کند تا به شما بعضی از آیات قدرتش را بنمایاند؟  
God's favor, so He may show you some of His signs?





# إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

همانا در این کار آیاتی (از عجایب حکمت‌های خدا)

**In that are signs**

# لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

۳۱

البته بر هر شخص صبور (در بلا) و شکرگزار (در نعمت) پدیدار است. (۳۱)

**for every [person who is] persevering, grateful. (31)**



وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلَلِ

و هر گاه که (دریا طوفانی شود و) موجی مانند کوه‌ها آنها را فرو گیرد،  
Whenever waves cover them like awnings,

دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

در آن حال خدا را با عقیده پاک و اخلاص کامل در دین می خوانند  
they appeal to God sincerely; religion belongs to Him!



فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ

و چون باز به ساحل نجاتشان رساند  
Yet once He delivers them to land,

فَمِنْهُمْ مَّقْتَصِدٌ

بعضی بر سبیل قصد (طاعت و شکر خدا) باقی مانند  
some of them act disinterested.



وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا

(و بعضی به کفر شتابند) و آیات ما را انکار نمی کند

**It is only every ungrateful swindler**

إِلَّا كُلَّ خَتَّارٍ كَفُورٍ

۳۲

جز آن کس که غدار و عهد شکن و کافر و ناسپاس است. (۳۲)

**who repudiates Our signs. (32)**



يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَاحْشَوْا

ای مردم، از خدا بترسید و بیندیشید  
Mankind, heed your Lord and dread

يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ

از آن روزی که نه هیچ پدری ذره‌ای به کار فرزند آید  
the day when no parent will make amends for his child



وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا

و نه هیچ فرزندی ذره‌ای به کار پدر آید،

nor will any offspring make amends in any way for his parent.

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

البتّه وعده خدا حق و حتمی است،

God's promise is true,



فَلَا تَغُرَّنَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

پس زنهار شما را زندگانی دنیا فریب ندهد و شیطان فریبنده،  
so do not let worldly life deceive you,

وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

۳۳

شما را از (عقاب) خدا (به عفو و کرمش) سخت مغرور نگرداند. (۳۳)  
nor even let the Deceiver deceive you concerning God. (33)



إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ وَعِلْمُ السَّاعَةِ

همانا علم ساعت (قیامت) نزد خداست و او باران را فرو بارد  
**God has knowledge about the Hour.**

وَيُنزِلُ السَّمَاءَ مَاءً وَيَصْرِفُهُ فِي الْأَرْضِ مَاءً سَالِكًا وَنُجُومًا كَالْقُرْآنِ وَالْحَكِيمِ

و او آنچه (از نر و ماده و زشت و زیبا) که در رحمهای آبستن است می داند  
**He sends down showers and knows whatever wombs contains.**



وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ

و هیچ کس نمی داند که فردا

Yet no person knows

مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا

(از سود و زیان) چه خواهد کرد

what he will earn tomorrow,



وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ

و هیچ کس نمی داند که به کدام سرزمین، مرگش فرا می رسد (و به خاک می رود)،  
nor does any person know in what land he will die.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

۳۴

که تنها خدا دانا و آگاه است. (۳۴)

Still, God is Aware, Informed! (34)





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نِگارِش  
آسان